

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

ПРАКТИКУМ З ГРАМАТИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ: РІВЕНЬ B1-B2

підготовки	бакалавра
спеціальностей	035 Філологія, 014 Середня освіта
освітньо-професійних програм	Мова і література (німецька). Переклад Середня освіта. Німецька та англійська мови. Зарубіжна література

Силабус ВОК «Практикум з граматики німецької мови: рівень В1-В2» підготовки бакалавра із галузей знань 03 Гуманітарні науки, 01 Освіта/Педагогіка спеціальностей 035 Філологія і 014 Середня освіта, за освітніми програмами Мова та література (німецька). Переклад; Середня освіта. Німецька та англійська мови. Зарубіжна література.

Розробник: **Пасик Людмила Адамівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, доцент

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньо-професійної програми:



доц. Зубач О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри німецької філології, протокол № 1 від 29.08.2023 р.

Завідувач кафедри німецької філології:



доц. Зубач О. А.

I. Опис ВОК

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика ВОК
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки / 01 Освіта/Педагогіка 035 Філологія, 014 Середня освіта Освітні програми: Мова і література (німецька). Переклад, Середня освіта. Німецька та англійська мови. Зарубіжна література бакалавр	Вибірковий
Кількість годин/кредитів 150 год/5 кредитів		Роки навчання: 2
		Семестри: 3
		Лекції -
		Практичні: 30 год.
		Самостійна робота: 110 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Консультації: 10 год.
	Форма контролю: залік – 3 сем.	
Мова навчання		Німецька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація	Дні занять
Пасик Людмила Адамівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 pasyk.lyudmyla@vnu.edu.ua	згідно з розкладом https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi?n=700

III. Опис ВОК

1. Анотація курсу.

Курс «Практикум з граматики німецької мови: рівень В1-В2» підготовки бакалавра із галузей знань 03 Гуманітарні науки, 01 Освіта/Педагогіка спеціальностей 035 Філологія і 014 Середня освіта, за освітніми програмами Мова та література (німецька). Переклад; Середня освіта. Німецька та англійська мови. Зарубіжна література розроблений з урахуванням Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» від 20.06.2019 р. № 869 та ґрунтується на європейських вимогах щодо рівня знань з німецької мови як іноземної і враховує положення й принципи Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти. Курс націлений на розвиток у ЗО правильних граматичних навичок усного і писемного мовлення німецькою мовою, підготовку ЗО до майбутньої професійної діяльності за фахом і базується на розумінні мови як суспільного феномена, який відображається у свідомості мовця як система елементів, які завдяки застосуванню функціонально-семантичних, словотворчих, лексико-граматичних і семантико-синтаксичних моделей уможливають мовлення і спілкування між комунікантами.

2. Пререквізити.

Вивчення цього курсу ЗО розпочинають, прослухавши такі навчальні дисципліни, як: «Вступ до мовознавства», «Німецька мова», «Практикум з граматики німецької мови: рівень А1-А2»

3. Мета і завдання навчальної ВОК.

Метою курсу «Практикум з граматики німецької мови: рівень В1-В2» є надання студентам практичних знань щодо граматичної будови сучасної німецької мови на рівні В1-В2, які необхідні для як для професійної діяльності перекладачів та для викладачів/вчителів, так і для щоденного вжитку під час перебування в німецькомовних країнах для спілкування німецькою мовою; розвиток умінь самостійної роботи з навчальним посібником та іншою літературою з практичної граматики і формування граматичних навичок правильної мови в її усній та писемній формах.

Завданнями курсу є:

- 1) надання майбутнім фахівцям з німецької мови ґрунтовних знань з практичної граматики комплексно, охоплюючи всі основні аспекти мови (лексичний, граматичний, фонетичний) на рівні В1-В2;
- 2) набуття фахово-комунікативної компетенції з цієї ВОК для практичного застосування (при викладанні мови та при здійсненні фахових перекладів) у усному та писемному мовленні на рівні В1-В2.

4. Результати навчання (компетентності).

У результаті вивчення БОК ЗО опановують низку компетентностей.

Загальні компетентності:

- здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями;
- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- здатність працювати в команді і автономно;
- здатність використовувати знання у практичних ситуаціях;
- цінування та повага різноманітності та мультикультурності;
- навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.

Спеціальні (фахові компетентності):

- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу тексту;
- здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Результати навчання:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- знати й розуміти систему німецької мови, норми літературної німецької мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

5. Структура БОК

СЕМЕСТР 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Конс.	Сам. роб.	Форма контр.
Змістовий модуль 1. Morphologie. Syntax					
Thema 1. Verb: Modalverben – Zeitformen bilden	14	2	1	11	P3/10
Thema 2. Verb. Passiv. Konkurrenzformen des Passivs	16	4	1	11	P3/10
Thema 3. Verb. Konjunktiv: Bildung und Gebrauch	14	2	1	11	P3/10
Thema 4. Partizipien. Partizipien als Adjektive.	14	2	1	11	P3/10
Thema 5. Erweitertes Attribut	16	4	1	11	P3/10
Thema 6. Relativsatz	16	4	1	11	P3/10
Thema 7. Finalsatz. Sinngerichtete Infinitivkonstruktionen	16	4	1	11	P3/10
Thema 8. Temporalsatz	14	2	1	11	P3/10
Thema 9. Kausalsatz	14	2	1	11	P3/10
Thema 10. Konzessiv- und Konsekutivsatz	16	4	1	11	P3/10
Разом за модулем 1	150	30	10	110	100
Всього годин:	150	30	10	110	
Залік					100

*Форми навчання і контролю: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач / кейсів, ІНДЗ / ІРС – індивідуальне завдання / індивідуальна робота здобувача освіти, РМГ – робота в малих групах, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, РТ – розмовна тема, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору, аналіз графіки тощо.

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Самостійна робота ЗО при вивченні практичної граматики німецької мови спрямована на розвиток та закріплення навичок володіння німецькою мовою та включає:

- ✓ опрацювання основної навчальної і додаткової літератури та її конспектування;

- ✓ виконання домашніх завдань та підготовку до практичних занять та виконання додаткових граматичних вправ, які передбачені для самостійного опрацювання;
- ✓ усний і письмовий переклад речень на українську та навпаки з використанням вивчених граматичних явищ на рівні B1-B2.

Контроль за якістю виконання самостійної роботи здійснюється на заняттях, під час перевірки блоків самостійних практичних завдань.

IV. Політика оцінювання

Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за десятибальною системою та включає оцінювання роботи студентів під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, різних видів завдань. Всього протягом семестру ЗО можуть отримати 100 балів,

- Оцінка «відмінно» відповідає 9-10 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з практичної граматики німецької мови.

- Оцінка «добре» відповідає 6-8 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з практичної граматики німецької мови;

- Оцінка «задовільно» відповідає 3-5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з практичної граматики німецької мови;

- Оцінка «незадовільно» відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (диктантів, перекладів, завдань, вправ) і ставиться у випадку невиконання або часткового виконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з практичної граматики німецької мови.

Передбачається, що ЗО відвідають усі заняття. У випадку відсутності на занятті чи невиконання одного із видів обов'язкових робіт по темі ЗО отримує 0 балів за невиконаний вид роботи. Завдання, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75%). У разі поважної причини (наприклад, лікарняний) ЗО може перездати тему/модуль під час проведення консультацій. При виставленні балу обов'язково враховується присутність та активність ЗО на заняттях.

Учасники освітнього процесу повинні толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися правил академічної доброчесності, самостійно

виконувати навчальні завдання; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань забороняється. У разі виявлення несамотійного виконання практичних завдань, ці завдання зараховані не будуть.

Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у [Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#)

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль Формою підсумкового семестрового контролю є залік. Семестровий залік виставляється на підставі результатів виконання студентом усіх видів запланованої навчальної роботи протягом семестру: аудиторної роботи під час практичних занять, позааудиторної роботи – самотійної роботи. Отож, залік виставляється за умови, якщо студент виконав усі види навчальної роботи та отримав не менше 60 балів.

ЗО, які мають семестровий рейтинговий бал з ВОК 59 і нижче, складають усний залік. Залік оцінюється в діапазоні від 0 до 100 балів.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 – 81	
67 -74	
60 – 66	
1 – 59	Незараховано

VI. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Основна література

1. Buscha A., Szita S. B Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2. Leipzig : Schubert Verlag, 2011. 266 S.
2. Buscha A., Szita S., Raven S. C Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau C1-C2. Leipzig : Schubert Verlag, 2013. 240 S.
3. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning : Max Hueber Verlag, 2000. 359 S.
4. Fandrych Ch., Tallowitz U. Klipp und Klar. Übungsgrammatik. Grudstufe. Deutsch in 99 Schriften. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2000. 312 S.

5. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M. EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning : Hueber Verlag, 2002. 248 S.
6. Jin F., Voß U. Grammatik aktiv. Deutsch als Fremdsprache A1-B1. Verstehen, Üben, Sprechen. Berlin : Cornelsen Verlag, 2020. 256 S.
7. Jin F., Voß U. Grammatik aktiv. Deutsch als Fremdsprache B2-C1. Verstehen, Üben, Sprechen. Berlin : Cornelsen Verlag, 2020. 312 S.
8. Luz I. Deutsche Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. Danzig : MARE BALTICUM Verlag, 2014. 726 S.
9. Swerlowa O. Grammatik und Konversation 2. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin-München-Wien-Zürich-New York : Langenscheidt KG, 2006. 112 S.

2. Додаткова література

1. Близнюк Л. М., Пасик Л. А. Друга іноземна мова (німецька) : метод. реком. до теми „Die Stadt. Orientierung in der Stadt“. Луцьк : Вежа-Друк, 2017. 80 с. Режим доступу : <https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/14525/1/DIE%20STADT.%20ORIENTIERUNG%20IN%20DER%20STADT%20Blysnjuk%20L.%20Pasyk%20L..pdf>
2. Бондарчук О., Пасик Л. Ігрова форма навчання як спосіб мотивації до вивчення німецької мови. *Журнал крос-культурної освіти / Journal of Cross-Cultural Education*. Вінниця : ВДПУ, 2024. № 3. С. 37–44. DOI : 10.31652/2786-9083-2024-3-37-45. **(Категорія Б)**
3. Драб Н. Л., Скринька С., Стаброз С. Практична граматика німецької мови. Вінниця : Нова Книга, 2007. 280 с.
4. Євгененко Д. А., Білоус О. М. та ін. Практична граматика німецької мови. Комунікативні вправи та завдання. Вінниця : НОВА КНИГА, 2002. 334 с.
5. Застровська С. О., Застровський О. А. Практична граматика тексту (німецька мова). Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2009. 180 с.
6. Пасик Л. А., Рись Л. Ф., Бондарчук О. Ю. Практикум з граматики німецької мови: Іменник : навч.-метод. реком. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 44 с.
7. Пасик Л. А., Шепшелей С. А. Практикум з граматики німецької мови : Дієслово : навч.-метод. реком. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 124 с.
8. Рись Л., Пасик Л., Бондарчук О. Явище паронімії у сучасній німецькій мові. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 35(74). № 4. Ч. 2. С. 46–51. DOI : 10.32782/2710-4656/2024.4.2/08. **(Категорія Б)**
9. Смолій М. С. Німецька мова. Граматичний довідник. Тернопіль : Навчальна книга. Богдан, 2008. 224 с.
10. Wort & Satz A1 : навч.-метод. реком. / О. Ю. Бондарчук, Л. А. Пасик, Л. Ф. Рись та ін. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 80 с.

3. Словники та корпуси

1. Великий сучасний німецько-український та українсько-німецький словник. Автори-укладачі Чоботар О. И., Каліущенко В. Д., Оліфіренко В. В. Донецьк: БАО, 2009.
2. Мюллер В. Великий німецько-український словник. Київ : Чумацький шлях, 2007.
3. DUDEN. Режим доступу : <https://www.duden.de/>
4. DWDS. Режим доступу : <https://www.dwds.de/>
5. Langenscheidt Online Wörterbücher. Режим доступу : <https://de.langenscheidt.com/>
6. OWID. Режим доступу : <https://www1.ids-mannheim.de/lexik/owid.html>
7. PONS. Online-Wörterbuch. Режим доступу : <https://de.pons.com/>
8. WORTSCHATZ. Universität Leipzig. Режим доступу : <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

4. Інформаційні ресурси

1. <https://www.klett-sprachen.de/>
2. https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/sa1_uebungen_index.htm
3. <https://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache>
4. <https://www.cornelsen.de/empfehlungen/deutsch-als-fremdsprache>
5. <http://cornelia.siteware.ch/grammatik/>
6. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
7. <https://www.deutschalsfremdsprache.ch/>
8. <https://deutschlern.net/blog/>
9. <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>